

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

4 juni 2015

WETSONTWERP

houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de nadere regels voor de werking van het Interfederaal Instituut voor de statistiek, van de raad van bestuur en de Wetenschappelijke comités van het Instituut voor de nationale rekeningen, gedaan te Brussel op 15 juli 2014

Blz.

INHOUD

Samenvatting	3
Memorie van toelichting	4
Voorontwerp	8
Advies van de Raad van State	9
Wetsontwerp	12
Bijlage	13

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

4 juin 2015

PROJET DE LOI

portant assentiment à l'Accord de Coopération entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région Wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire française concernant les modalités de fonctionnement de l'Institut interfédéral de statistique, du conseil d'administration et des Comités scientifiques de l'Institut des comptes nationaux, fait à Bruxelles, le 15 juillet 2014

Pages

SOMMAIRE

Résumé	3
Exposé des motifs	4
Avant-projet	8
Avis du Conseil d'État	9
Projet de loi	12
Annexe	13

De regering heeft dit wetsontwerp op 4 juni 2015 ingediend.

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 4 juin 2015.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 4 juni 2015 door de Kamer ontvangen.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 4 juin 2015.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GO!	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
PP	:	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000:	Parlementair document van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000:	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

SAMENVATTING

In het institutioneel akkoord van 11 oktober 2011 werd er overeengekomen dat het Nationaal Instituut voor de Statistiek zou worden geïnterfederaliseerd en dat de gefedereerde entiteiten in het Instituut voor de nationale rekeningen zouden worden geïntegreerd.

In overeenstemming met artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen kunnen de staat, de gemeenschappen en de gewesten een samenwerkingsakkoord sluiten dat onder meer betrekking heeft op de gezamenlijke oprichting en het gezamenlijk beheer van gemeenschappelijke diensten en instellingen.

Dit samenwerkingsakkoord werd op 15 juli 2014 door alle partijen ondertekend en gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 20 oktober 2014.

Om uitwerking te hebben in de interne rechtsorde is een wetsontwerp houdende instemming met dit samenwerkingsakkoord vereist.

RÉSUMÉ

L'accord institutionnel du 11 octobre 2011 a décidé, d'une part, d'interfédéraliser l'Institut National de Statistique et, d'autre part, d'intégrer les entités fédérées dans l'Institut des comptes nationaux.

Un accord de coopération, sur la base de l'article 92bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, permet à l'État, aux communautés et aux régions de créer et de gérer conjointement des services et institutions communs.

Cet accord de coopération a été signé par les parties concernées le 15 juillet 2014 et a été publié au Moniteur belge le 20 octobre 2014.

Un projet de loi d'assentiment est requis pour que l'accord de coopération puisse produire ses effets dans l'ordre juridique interne.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het wetsontwerp betreft een aangelegenheid bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

In het institutioneel akkoord van 11 oktober 2011 werd overeengekomen dat het Nationaal Instituut voor de Statistiek geïnterfederaliseerd zou worden en dat de gefedereerde entiteiten in het Instituut voor de nationale rekeningen zouden worden geïntegreerd.

De nadere regels van deze interfederalisering en integratie dienen vastgelegd te worden in een samenwerkingsakkoord.

Het samenwerkingsakkoord beoogt in het bijzonder de modaliteiten te definiëren voor de correcte en efficiënte werking van een Interfederaal Instituut voor de Statistiek (hierna IIS genoemd) en het Instituut voor de nationale rekeningen en voor het doorsturen van de gegevens die vereist en nodig zijn om openbare statistieken uit te werken.

Het samenwerkingsakkoord werd op 15 juli 2014 door alle partijen ondertekend, meer bepaald door de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad en de Franse Gemeenschapscommissie. Het werd gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad op 20 oktober 2014.

Alle partijen zijn, ieder wat haar betreft, belast met de uitvoering van dit akkoord tegen 1 januari 2016.

Overeenkomstig artikel 92*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen vereist dit samenwerkingsakkoord een wetgevende instemmingshandeling van elke contracterende partij.

In zijn advies nr. 57 181/1 van 27 maart 2015 geeft de Raad van State aan dat artikel 7 van het samenwerkingsakkoord niet duidelijk maakt wat de respectieve bevoegdheden van de interministeriële conferentie en van de raad van bestuur van het IIS zijn, en op welke wijze de interministeriële conferentie haar toezicht op de beslissingen van de raad van bestuur kan uitoefenen.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi concerne une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Il a été convenu dans l'accord institutionnel du 11 octobre 2011 que l'Institut National de Statistique soit interfédéralisé et que les entités fédérées soient intégrées dans l'Institut des comptes nationaux.

Un accord de coopération doit fixer les modalités spécifiques de cette interfédéralisation et de cette intégration.

L'accord de coopération vise en particulier à définir les modalités permettant d'assurer correctement et efficacement le fonctionnement d'un Institut interfédéral de statistique (ci-après dénommé IIS) et de l'Institut des comptes nationaux, ainsi que la transmission des données exigées et nécessaires pour établir des statistiques publiques.

L'accord de coopération a été signé le 15 juillet 2014 par toutes les parties, et plus précisément par l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire française. Il a été publié au *Moniteur belge* le 20 octobre 2014.

Toutes les parties sont chargées, chacune en ce qui la concerne, de la mise en œuvre de cet accord d'ici au 1^{er} janvier 2016.

Conformément à l'article 92*bis* de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, cet accord de coopération est soumis à un acte législatif d'assentiment de chaque partie contractante.

Le Conseil d'État souligne dans son avis 57 181/1 du 27 mars 2015 que l'article 7 de l'accord de coopération ne définit pas clairement, d'une part, les compétences respectives de la conférence interministérielle et du conseil d'administration de l'IIS et d'autre part, de quelle manière la conférence interministérielle peut exercer son contrôle sur les décisions du conseil d'administration.

Er moet worden verduidelijkt dat de ondertekenende partijen van het samenwerkingsakkoord wilden verwijzen naar de omzendbrief van 31 maart 1992 betreffende de interministeriële conferenties, die de bevoegdheden van een interministeriële conferentie duidelijk bepaalt, met name punt 3.1 en 3.2. “3.1. De interministeriële conferenties hebben geen enkele dwingende beslissingsmacht, maar zijn het meest aangepaste instrument voor een soepel en efficiënt overleg tussen de betrokken overheden, met eerbiediging van de autonomie van elk van hen.

3.2. Zij kunnen niet alleen het forum zijn voor de uitwerking van de samenwerkingsakkoorden waarvan sprake in artikel 92*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, maar ook de plaats om aan de diverse medewerkingsprocedures die voorzien zijn in de wetten tot hervorming der instellingen, een vaste vorm te geven.”

De Raad van State beklemtoont dat het aanbeveling verdient in het opschrift van hoofdstuk III te verduidelijken dat in dit hoofdstuk de samenstelling, het voorzitterschap en de werking van de raad van bestuur van het IIS worden geregeld.

Het gaat hier om een legistiek vormelijke opmerking. Het onderwerp waarop de samenstelling, het voorzitterschap en secretariaat alsook de werking betrekking heeft, is duidelijk verwoord in de artikels. In artikel 12 van het samenwerkingsakkoord wordt duidelijk gesteld dat het over de samenstelling van “de raad van bestuur” van het IIS gaat. In artikel 19 wordt gesteld dat de “raad van bestuur” van het IIS het huishoudelijk reglement vastlegt. Artikel 20 handelt over de werking van de “raad van bestuur”.

De Raad van State is van oordeel dat de “principes van single audit” moeten worden gedefinieerd in het samenwerkingsakkoord. Het begrip “single audit” wordt courant gebruikt in het kader van audits rond financieel en intern organisatiebeheer en werd dus niet opnieuw gedefinieerd in het samenwerkingsakkoord.

Er kan geen gevolg worden gegeven aan het voorstel van de Raad van State om in artikel 16 van het samenwerkingsakkoord te bepalen dat het voorzitterschap van de raad van bestuur wordt waargenomen door een van de leden van de raad van bestuur van het IIS en dat deze voorzitter afwisselend de vertegenwoordiger moet zijn van een ander beleidsniveau.

Artikel 12 bepaalt namelijk dat de “raad van bestuur” van het IIS bestaat uit leden die door hun bevoegde overheid zijn aangesteld. Dit geldt dan ook voor het voorzitterschap. Het samenwerkingsakkoord bepaalt

Il importe de préciser que l'intention des parties signataires à l'accord de coopération a été de s'en référer à la circulaire du 31 mars 1992 relative aux conférences interministérielles qui définit clairement les compétences d'une conférence interministérielle, notamment les points 3.1 et 3.2.: “3.1. Les conférences interministérielles n'ont aucun pouvoir de décision contraignant mais constituent les instruments les plus adaptés d'une concertation souple et efficace entre les autorités intéressées, dans le respect de l'autonomie de chacune.

3.2. Elles peuvent être non seulement le lieu d'élaboration des accords de coopération visés à l'article 92*bis* de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, mais encore constituer un lieu de concrétisation des diverses procédures de coopération prévues par les lois de réformes institutionnelles.”

Le Conseil d'État soutient qu'il est recommandé que l'intitulé du chapitre III précise que celui-ci règle la composition, la présidence et le fonctionnement du conseil d'administration de l'IIS.

Il s'agit ici d'une remarque de légistique formelle. L'objet sur lequel portent la composition, la présidence, le secrétariat et le fonctionnement, est clairement formulé dans les articles. L'article 12 de l'accord de coopération précise clairement qu'il est question de la composition du conseil d'administration de l'IIS. L'article 19 stipule que le conseil d'administration de l'IIS arrête le règlement d'ordre intérieur. L'article 20 traite du fonctionnement du conseil d'administration.

Le Conseil d'État considère que les “principes du single audit” doivent être définies dans l'accord de coopération. Le concept de “single audit” est utilisé couramment dans le cadre des audits financiers et de gestion organisationnelle interne et n'a dès lors pas à être défini, à nouveau, dans l'accord de coopération.

La proposition du Conseil d'État de préciser dans l'article 16 de l'accord de coopération que la présidence du conseil d'administration est assurée par un des membres du conseil d'administration de l'IIS et de prévoir que ce président soit, en alternance, le représentant d'un autre niveau de pouvoir, ne peut être suivie.

En effet, l'article 12 détermine que le conseil d'administration de l'IIS est composé de membres désignés par leur autorité compétente. Par conséquent, ce principe s'applique également à la présidence. L'accord de

uitdrukkelijk niet dat het afwisselend een vertegenwoordiger moet zijn van een ander beleidsniveau. Overeenkomstig het eerste lid van artikel 16 van het samenwerkingsakkoord zal dit in het huishoudelijk reglement worden verduidelijkt.

Om de representativiteit en het evenwicht inzake taal en beleidsniveau ook te bewaken, is in het tweede lid wel verduidelijkt dat de ondervoorzitter telkens van een andere taalrol en een ander beleidsniveau moet zijn dan de voorzitter.

De Raad van State merkt op dat artikel 19 van het samenwerkingsakkoord omwille van de eenvormigheid en de duidelijkheid moet bepalen dat het secretariaat wordt “ondersteund door de partijen van het samenwerkingsakkoord” in plaats van “ondersteund door de leden van het IIS”.

Artikel 19 van het samenwerkingsakkoord moet worden gelezen in samenhang met artikel 21 waarin staat dat het secretariaat uitsluitend wordt ondersteund door de ondertekenende partijen die lid zijn van de raad van bestuur van het IIS. Overeenkomstig artikel 19 kan dit punt worden verduidelijkt in het huishoudelijk reglement.

De Raad van State merkt op dat er, in de Nederlandse tekst van het samenwerkingsakkoord, rekening houdend met de gebruikte terminologie in artikel 6, § 1, VI, laatste lid, 10° van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, aanbevolen wordt de term “statistisch geheim” en niet “statistische geheimhouding” te gebruiken. Er wordt eveneens aanbevolen in het opschrift van hoofdstuk V melding te maken van de verplichting die de partijen aangaan om een statistische autoriteit aan te duiden.

Het voorstel van de Raad van State moet niet worden gevolgd. Enerzijds wordt de term “*statistische geheimhouding*” gebruikt in de Europese regelgeving betreffende de statistiek (Verordening (EG) nr. 223/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 11 maart 2009 betreffende de Europese statistiek) en in de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek.

Anderzijds blijkt de verplichting voor alle ondertekenende partijen om een statistische overheid aan te duiden uit de formulering zelf van artikel 36, eerste lid van het samenwerkingsakkoord door het gebruik van de term “aanduiden”, die niet een mogelijkheid maar een verplichting inhoudt.

coopération ne prévoit pas explicitement qu’il doit s’agir, à tour de rôle, d’un représentant d’un autre niveau de pouvoir. Conformément à l’alinéa 1 de l’article 16 de l’accord de coopération, cette précision sera apportée dans le règlement d’ordre intérieur.

En outre, pour assurer la représentativité et l’équilibre sur le plan linguistique et en termes de niveau de pouvoir, le deuxième paragraphe précise déjà toutefois que le vice-président doit systématiquement appartenir à un rôle linguistique et un niveau de pouvoir autres que ceux du président.

Le Conseil d’État fait remarquer que pour des raisons d’uniformité et de clarté, l’article 19 de l’accord coopération doit mentionner que les “parties à l’accord de coopération contribuent au fonctionnement”, plutôt que les “membres de l’IIS contribuent au fonctionnement” du secrétariat.

L’article 19 de l’accord de coopération doit être lu en relation avec l’article 21 où il est précisé que ce sont uniquement les parties signataires membres du conseil d’administration de l’IIS qui participent à son fonctionnement. Par ailleurs, conformément à l’article 19, ce point pourra être précisé dans le règlement d’ordre intérieur.

Le Conseil d’État fait remarquer que dans le texte néerlandais de l’accord de coopération, eu égard à la terminologie utilisée dans l’article 6, § 1^{er}, VI, dernier alinéa, 10°, de la loi spéciale du 8 août 1980 “de réformes institutionnelles”, il est recommandé d’utiliser le terme “*statistisch geheim*” au lieu de “*statistische geheimhouding*”. Il est également recommandé que l’intitulé du chapitre V, fasse mention de l’engagement des parties de désigner une autorité statistique.

Il n’y a pas lieu de suivre la proposition du Conseil d’État. D’une part, le terme “*statistische geheimhouding*” est utilisé dans le cadre de la réglementation européenne en matière de statistique (règlement (CE) n° 223/2009 du Parlement européen et du Conseil du 11 mars 2009 relatif aux statistiques européennes) et dans le cadre de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique.

D’autre part, l’engagement de désignation d’une autorité statistique dans le chef de toutes les parties signataires à l’accord de coopération il ressort de la formulation même de l’article 36 alinéa 1 de l’accord de coopération et ce, par l’utilisation du terme “désignent” lequel traduit une obligation et non une simple faculté.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het ontwerp dat de Regering de eer heeft u ter goedkeuring voor te leggen.

De minister van Economie,

Kris PEETERS

Voici, Mesdames et Messieurs, la portée du projet que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

Le ministre de l'Économie,

Kris PEETERS

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de nadere regels voor de werking van het Interfederaal Instituut voor de statistiek, van de raad van bestuur en de Wetenschappelijke comités van het Instituut voor de nationale rekeningen, gedaan te Brussel op 15 juli 2014

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in 78 van de Grondwet.

Art. 2

Instemming wordt verleend met het Samenwerkingsakkoord van 15 juli 2014 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de nadere regels voor de werking van het Interfederaal Instituut voor de statistiek, van de raad van bestuur en de Wetenschappelijke Comités van het Instituut voor de nationale rekeningen, gevoegd bij deze wet.

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi portant assentiment à l'Accord de Coopération entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région Wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire française concernant les modalités de fonctionnement de l'Institut Interfédéral de statistique, du conseil d'administration et des Comités scientifiques de l'Institut des comptes nationaux, fait à Bruxelles, le 15 juillet 2014

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Assentiment est donné à l'Accord de coopération du 15 juillet 2014 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire française concernant les modalités de fonctionnement de l'Institut interfédéral de statistique, du conseil d'administration et des Comités scientifiques de l'Institut des comptes nationaux, annexé à la présente loi.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE NR. 57.181/1 VAN 27 MAART 2015

Op 26 februari 2015 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de minister van Economie verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet “houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de nadere regels voor de werking van het Interfederaal Instituut voor de statistiek, van de raad van bestuur en de Wetenschappelijke comités van het Instituut voor de nationale rekeningen, gedaan te Brussel op 15 juli 2014”.

Het voorontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 19 maart 2015. De kamer was samengesteld uit Marnix Van Damme, kamervoorzitter, Wilfried Van Vaerenbergh en Wouter Pas, staatsraden, Marc Rigaux en Michel Tison, assessor, en Wim Geurts, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Paul Depuydt, eerste auditeur-afdelingshoofd.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Marnix Van Damme, kamervoorzitter.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 27 maart 2015.

*

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond¹, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*

STREKKING VAN HET VOORONTWERP VAN WET

2. Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet beoogt de instemming met een samenwerkingsakkoord dat gesloten werd tussen de Federale Staat, de drie gemeenschappen, de drie gewesten, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie.

Dit samenwerkingsakkoord voorziet in de oprichting van een gezamenlijke openbare instelling, het Interfederaal Instituut voor de Statistiek (IIS), waarvan de opdrachten worden geregeld, alsook de samenstelling en de werking van de raad van bestuur. Daarnaast bepaalt het samenwerkingsakkoord

¹ Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder “rechtsgrond” de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT N° 57.181/1 DU 27 MARS 2015

Le 26 février 2015, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le ministre de l'Économie à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi “portant assentiment à l'Accord de Coopération entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région Wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire française concernant les modalités de fonctionnement de l'Institut Interfédéral de statistique, du conseil d'administration et des Comités scientifiques de l'Institut des Comptes Nationaux, fait à Bruxelles, le 15 juillet 2014”.

L'avant-projet a été examiné par la première chambre le 19 mars 2015. La chambre était composée de Marnix Van Damme, président de chambre, Wilfried Van Vaerenbergh et Wouter Pas, conseillers d'État, Marc Rigaux et Michel Tison, assesseurs, et Wim Geurts, greffier.

Le rapport a été présenté par Paul Depuydt, premier auditeur chef de section.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Marnix Van Damme, président de chambre.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 27 mars 2015.

*

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique¹ et l'accomplissement des formalités prescrites.

*

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET DE LOI

2. L'avant-projet de loi soumis pour avis a pour objet de porter assentiment à un accord de coopération conclu entre l'État fédéral, les trois communautés, les trois régions, la Commission communautaire commune et la Commission communautaire française.

Cet accord de coopération prévoit la création d'un établissement public commun, l'Institut interfédéral de statistiques (IIS), dont il règle les missions, ainsi que la composition et le fonctionnement du conseil d'administration. L'accord de coopération précise en outre comment l'autorité fédérale,

¹ S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par “fondement juridique” la conformité aux normes supérieures.

op welke wijze de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten vertegenwoordigd zullen zijn in de raad van bestuur van het Instituut voor Nationale Rekeningen alsook in de verschillende bijbehorende wetenschappelijke comités. Ten slotte verplichten de partijen bij het samenwerkingsakkoord zich ertoe om een dienst aan te duiden die wordt bekleed met de hoedanigheid van statistische autoriteit, en worden de voorwaarden waaraan deze diensten moeten voldoen, alsook het doorgeven van vertrouwelijke gegevens tussen deze diensten, geregeld.

ONDERZOEK VAN DE TEKST VAN HET SAMENWERKINGSAKKOORD

HOOFDSTUK II

3. Het samenwerkingsakkoord waarmee dient te worden ingestemd, voorziet in de gezamenlijke oprichting en het gezamenlijk beheer van een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid, zoals bedoeld in artikel 92*bis*, § 1, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 “tot hervorming der instellingen”, namelijk het IIS.

Eenzijds bepaalt artikel 7 van het samenwerkingsakkoord dat het IIS werkt onder het gezag van een interministeriële conferentie voor de statistiek, en anderzijds schrijft hetzelfde artikel voor dat het IIS wordt beheerd door een raad van bestuur. Krachtens artikel 20 van het samenwerkingsakkoord bepaalt deze Raad van Bestuur een huishoudelijk reglement om zijn werking vast te leggen.

Het samenwerkingsakkoord dient evenwel rekening te houden met het tweede lid van artikel 9 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, dat het legaliteitsbeginsel inzake publiekrechtelijke rechtspersonen huldigt (en krachtens artikel 4 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 “met betrekking tot de Brusselse Instellingen” ook van toepassing is voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest).

Uit dat beginsel, zoals het uitdrukkelijk wordt geformuleerd in die bepaling, volgt dat de wetgever de oprichting, de samenstelling, de bevoegdheid, en de werking van en het toezicht op de publiekrechtelijke rechtspersonen behoort te regelen, op zijn minst toch de essentiële aspecten ervan. In dit geval betekent dit dat de essentiële aspecten inzake de oprichting, samenstelling, bevoegdheid, werking en toezicht van het IIS in het samenwerkingsakkoord moeten worden geregeld, en aan de instemming van de respectieve wetgevers dienen te worden onderworpen.

Artikel 7 van het samenwerkingsakkoord bevat evenwel een vage regeling die niet aan deze beginselen beantwoordt. In het bijzonder maakt de tekst van artikel 7 niet duidelijk wat de respectieve bevoegdheden van de interministeriële conferentie en van de raad van bestuur zijn. Aldus is het niet mogelijk te achterhalen of het samenwerkingsakkoord tot doel heeft een instelling op te richten die onder het rechtstreeks toezicht van de interministeriële conferentie staat, dan wel tot doel heeft de beheers- en beslissingsmacht over te dragen aan de raad van bestuur. Indien dit laatste het geval is, zou

les communautés et les régions seront représentées dans le conseil d'administration de l'Institut des comptes nationaux et dans les différents comités scientifiques annexes. Enfin, les parties à l'accord de coopération s'engagent à désigner un service qui revêt la qualité d'autorité statistique et les conditions auxquelles ces services doivent satisfaire, ainsi que la communication de données confidentielles entre ces services sont réglées.

EXAMEN DU TEXTE DE L'ACCORD DE COOPÉRATION

CHAPITRE II

3. L'accord de coopération auquel il faut donner assentiment prévoit la création et la gestion conjointes d'une institution publique doté de la personnalité juridique au sens de l'article 92*bis*, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 “de réformes institutionnelles”, à savoir l'IIS.

L'article 7 de l'accord de coopération dispose, d'une part, que l'IIS fonctionne sous l'autorité d'une conférence interministérielle de la statistique et prescrit, d'autre part, que l'IIS est géré par un conseil d'administration. En vertu de l'article 20 de l'accord de coopération, ce conseil d'administration arrête un règlement d'ordre intérieur pour déterminer son mode de fonctionnement.

L'accord de coopération doit toutefois tenir compte de l'alinéa 2 de l'article 9 de la loi spéciale du 8 août 1980, qui consacre le principe de la légalité des personnes morales de droit public (et qui, en vertu de l'article 4 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 “relative aux Institutions bruxelloises”, est également applicable à la Région de Bruxelles-Capitale).

Il découle de ce principe, comme cette disposition le formule expressément, que le législateur doit régler la création, la composition, la compétence, ainsi que le fonctionnement et le contrôle des personnes morales de droit public, ou du moins leurs aspects essentiels. En l'occurrence, cela signifie que les aspects essentiels liés à la création, à la composition, à la compétence, au fonctionnement et au contrôle de l'IIS doivent être réglés par l'accord de coopération et soumis à l'assentiment des législateurs respectifs.

L'article 7 de l'accord de coopération comporte cependant des dispositions vagues, qui ne s'accordent pas avec ces principes. Le texte de l'article 7 ne précise notamment pas quelles sont les compétences respectives de la conférence interministérielle et du conseil d'administration. Il n'est ainsi pas possible de déterminer si l'accord de coopération vise à créer un organisme qui se trouve sous le contrôle direct de la conférence interministérielle ou s'il vise plutôt à transférer le pouvoir de gestion et de décision au conseil d'administration. Dans ce dernier cas, il faudrait en outre préciser de quelle

bovendien verduidelijkt moeten worden op welke wijze de interministeriële conferentie haar toezicht op de beslissingen van de raad van bestuur kan uitoefenen.

Het samenwerkingsakkoord moet op dit punt verduidelijkt worden.

HOOFDSTUK III

4. Het verdient aanbeveling in het opschrift van hoofdstuk III te verduidelijken dat in dit hoofdstuk de samenstelling, het voorzitterschap en de werking van de raad van bestuur van het IIS worden geregeld.

Artikel 11

5. In de tekst van artikel 11 van het samenwerkingsakkoord moet verduidelijkt worden wat bedoeld wordt met “de principes van single audit”.

Artikel 16

6. In artikel 16 van het samenwerkingsakkoord moet bepaald worden dat het voorzitterschap van de raad van bestuur wordt waargenomen door één van de leden van de Raad van Bestuur van het ISS (niet: “van het ISS”). Daarbij kan het artikel bepalen dat deze voorzitter afwisselend de vertegenwoordiger moet zijn van een ander beleidsniveau.

Artikel 19

7. Omwille van de eenvormigheid en de duidelijkheid moet in artikel 19 van het samenwerkingsakkoord bepaald worden dat het secretariaat wordt “ondersteund door de partijen bij het samenwerkingsakkoord” in de plaats van “ondersteund door de leden van het ISS”.

HOOFDSTUK V

8. Gelet op de in artikel 6, § 1, VI, laatste lid, 10°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 gebruikte terminologie verdient het aanbeveling in de Nederlandse tekst van het samenwerkingsakkoord de term “statistisch geheim” te gebruiken in de plaats van “statistische geheimhouding”.

9. Het verdient eveneens aanbeveling in het opschrift van hoofdstuk V melding te maken van de verplichting die de partijen aangaan om een statistische autoriteit aan te duiden.

De griffier,

Wim GEURTS

De voorzitter,

Marnix VAN DAMME

manière la conférence interministérielle peut exercer son contrôle sur les décisions du conseil d'administration.

L'accord de coopération doit être précisé sur ce point.

CHAPITRE III

4. Il est recommandé que l'intitulé du chapitre III précise que celui-ci règle la composition, la présidence et le fonctionnement du conseil d'administration de l'IIS.

Article 11

5. Le texte de l'article 11 de l'accord de coopération doit préciser ce qu'on entend par les “principes du single audit”.

Article 16

6. L'article 16 de l'accord de coopération doit mentionner que la présidence du conseil d'administration est assurée par un des membres du conseil d'administration de l'ISS (pas: “de l'ISS”). À cet égard, l'article peut prévoir que ce président doit, en alternance, être le représentant d'un autre niveau de pouvoir.

Article 19

7. Dans un souci d'uniformité et de clarté, l'article 19 de l'accord de coopération mentionnera que les “parties à l'accord de coopération contribuent au fonctionnement” plutôt que “les membres de l'ISS contribuent au fonctionnement” du secrétariat.

CHAPITRE V

8. Dans le texte néerlandais de l'accord de coopération, eu égard à la terminologie utilisée dans l'article 6, § 1^{er}, VI, dernier alinéa, 10°, de la loi spéciale du 8 août 1980 “de réformes institutionnelles”, il est recommandé d'utiliser le terme “*statistisch geheim*” au lieu de “*statistische geheimhouding*”.

9. Il est également recommandé que l'intitulé du chapitre V, fasse mention de l'engagement des parties de désigner une autorité statistique.

Le greffier,

Wim GEURTS

Le président,

Marnix VAN DAMME

WETSONTWERP

FILIP,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van de minister van Economie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Economie is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in 74 van de Grondwet.

Art. 2

Instemming wordt verleend met het Samenwerkingsakkoord van 15 juli 2014 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de nadere regels voor de werking van het Interfederaal Instituut voor de statistiek, van de raad van bestuur en de Wetenschappelijke Comités van het Instituut voor de nationale rekeningen, gevoegd bij deze wet.

Gegeven te Brussel, 2 juni 2015

FILIP

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Economie,

Kris PEETERS

PROJET DE LOI

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

  tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition du ministre de l'Economie,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le ministre de l'Economie est chargé de présenter en notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

Assentiment est donné à l'Accord de coopération du 15 juillet 2014 entre l'état fédéral, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire française concernant les modalités de fonctionnement de l'Institut interfédéral de statistique, du conseil d'administration et des Comités scientifiques de l'Institut des comptes nationaux, annexé à la présente loi.

Donné   Bruxelles, le 2 juin 2015

PHILIPPE

PAR LE ROI:

Le ministre de l' conomie,

Kris PEETERS

BIJLAGE

**SAMENWERKINGSAKKOORD TUSSEN DE
FEDERALE STAAT, HET VLAAMS GEWEST,
HET WAALS GEWEST EN HET BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK GEWEST, DE VLAAMSE
GEMEENSCHAP, DE FRANSE GEMEENSCHAP,
DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP, DE
GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPS-
COMMISSIE VAN BRUSSEL-HOOFDSTAD EN
DE FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE
BETREFFENDE DE NADERE REGELS VOOR
DE WERKING VAN HET INTERFEDERAAL
INSTITUUT VOOR DE STATISTIEK, VAN DE RAAD
VAN BESTUUR EN DE WETENSCHAPPELIJKE
COMITES VAN HET INSTITUUT VOOR DE
NATIONALE REKENINGEN**

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 92*bis*;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, artikelen 4 en 42;

Gelet op de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, zoals gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1985 en van 22 maart 2006;

Gelet op de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, titel VIII, zoals gewijzigd bij de wet van 8 maart 2009 en 28 februari 2014;

Gelet op het akkoord van het Overlegcomité, gegeven op 5 februari 2014 en 19 maart 2014;

Overwegende dat in het institutioneel akkoord van 11 oktober 2011 werd afgesproken dat het Nationaal Instituut voor de statistiek wordt geïnterfederaliseerd en dat de deelstaten geïntegreerd worden in het Instituut voor nationale rekeningen;

Overwegende dat de nadere regels van deze interfederalisering en integratie dienen vastgelegd te worden in een samenwerkingsakkoord;

Overwegende dat het wenselijk is dat de Federale Staat, de Gewesten en de Gemeenschappen omwille van de rechtszekerheid de modaliteiten definiëren voor de correcte en efficiënte werking van een Interfederaal Instituut voor de Statistiek en het Instituut voor de Nationale Rekeningen en voor het doorsturen van de gegevens die vereist en nodig zijn om openbare statistieken uit te werken;

ANNEXE

**ACCORD DE COOPÉRATION ENTRE L'ÉTAT
FÉDÉRAL, LA RÉGION FLAMANDE, LA
RÉGION WALLONNE, LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, LA COMMUNAUTÉ
FLAMANDE, LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE,
LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE, LA
COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE
DE BRUXELLES-CAPITALE ET LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE CONCERNANT
LES MODALITÉS DE FONCTIONNEMENT DE
L'INSTITUT INTERFÉDÉRAL DE STATISTIQUE,
DU CONSEIL D'ADMINISTRATION ET DES
COMITÉS SCIENTIFIQUES DE L'INSTITUT DES
COMPTES NATIONAUX**

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, l'article 92*bis*;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, les articles 4 et 42;

Vu la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique, modifiée par les lois du 1^{er} août 1985 et du 22 mars 2006;

Vu la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, titre VIII, modifiée par la loi du 8 mars 2009 et du 28 février 2014;

Vu l'accord du Comité de concertation du 5 février 2014 et du 19 mars 2014;

Considérant qu'il a été convenu dans l'accord institutionnel du 11 octobre 2011 que l'Institut national de statistique soit interfédéralisé et que les entités fédérées soient intégrées dans l'Institut des comptes nationaux;

Considérant qu'un accord de coopération doit fixer les modalités spécifiques de cette interfédéralisation et de cette intégration;

Considérant qu'il est souhaitable afin d'assurer la sécurité juridique que l'État fédéral, les Régions et les Communautés définissent les modalités permettant d'assurer correctement et efficacement le fonctionnement d'un Institut interfédéral de statistique et de l'Institut des comptes nationaux, ainsi que la transmission des données exigées et nécessaires pour établir des statistiques publiques;

De Federale Staat, vertegenwoordigd door de Federale Regering in de persoon van de heer Elio Di Rupo, Eerste minister en de heer Johan Vande Lanotte, vice-eersteminister en minister van Economie;

Het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap, vertegenwoordigd door hun respectieve Regeringen in de persoon van de heer Rudy Demotte, minister-President;

Het Vlaamse Gewest en de Vlaamse Gemeenschap, vertegenwoordigd door de Vlaamse Regering in de persoon van de heer Kris Peeters, minister-President;

Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering in de persoon van de heer Rudi Vervoort, minister-President;

De Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door de Regering van de Duitstalige Gemeenschap in de persoon van de heer Oliver Paasch, minister-President;

De Gemeenschappelijke Gemeenschaps-commissie van Brussel-Hoofdstad, vertegenwoordigd door het Verenigd College in de persoon van zijn Leden bevoegd voor de Financiën, de Begroting en de Externe Betrekkingen, mevrouw Evelyne Huytebroeck en de heer Guy Vanhengel;

De Franse Gemeenschapscommissie, vertegenwoordigd door het College in de persoon van de heer Christos Doukeridis, minister-President;

hierna "de partijen" genoemd,

zijn overeengekomen wat volgt:

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Afdeling 1

Definities

Artikel 1

Voor de toepassing van dit samenwerkingsakkoord wordt verstaan onder:

1° statistische autoriteit: de dienst vermeld in artikel 36;

2° openbare statistieken: statistieken die door de statistische autoriteiten of door andere overheidsinstanties worden aangemaakt en verspreid, die publiek

L'État fédéral, représenté par le Gouvernement fédéral en la personne de M. Elio Di Rupo, Premier ministre, et M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre de l'Economie;

La Région wallonne et la Communauté française, représentées par leur Gouvernement respectif en la personne de M. Rudy Demotte, ministre-Président;

La Région flamande et la Communauté flamande, représentées par le Gouvernement flamand en la personne de M. Kris Peeters, ministre-Président;

La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en la personne de M. Rudi Vervoort, ministre-Président;

La Communauté germanophone, représentée par le Gouvernement de la Communauté germanophone en la personne de M. Oliver Paasch, ministre-Président;

La Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale, représentée par le Collège réuni en la personne de ses Membres compétents pour les Finances, le Budget et les Relations extérieures, Mme Evelyne Huytebroeck et M. Guy Vanhengel;

La Commission communautaire française, représentée par le Collège en la personne de M. Christos Doukeridis, ministre-Président;

ci-après dénommées "les parties",

on est convenu ce qui suit:

CHAPITRE I^{ER}

Dispositions générales

Section 1^{re}

Définitions

Article 1^{er}

Pour l'application du présent accord de coopération, il faut entendre par:

1° autorité statistique: le service mentionné à l'article 36;

2° statistiques publiques: les statistiques produites et diffusées par les autorités statistiques ou d'autres instances publiques qui sont accessibles au public et

beschikbaar zijn en die worden gebruikt bij het uitwerken, uitvoeren, opvolgen en evalueren van openbaar beleid;

3° statistisch programma: jaarlijks door de statistische autoriteit binnen haar bevoegdheden op te stellen programma;

4° geïntegreerd statistisch programma: jaarlijks door het Interfederaal Instituut voor de statistiek, vermeld in artikel 8, volgens de richtlijnen van Eurostat (*Praktijkcode voor Europese Statistieken*) op te stellen programma dat afspraken bevat over gemeenschappelijk op te stellen openbare statistieken of acties die de kwaliteit van de statistieken moeten bevorderen.

Afdeling 2

Toepassingsgebied en voorwerp

Art. 2

Dit samenwerkingsakkoord regelt de opdrachten, de samenstelling en de werkingsmodaliteiten van het Interfederaal Instituut voor de statistiek, en de samenstelling en de werking van de raad van bestuur en de wetenschappelijke comités van het Instituut voor de nationale rekeningen (INR).

De toetreding van de Gewesten en Gemeenschappen tot de raad van bestuur van het INR, creëert gelijke rechten en plichten als de geassocieerde instellingen (elke geassocieerde instelling is gebonden aan een lastenboek dat de opdrachten binnen het INR bepaalt) zoals bedoeld in de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, titel VIII.

In het bijzonder zal voor alle partijen op hetzelfde ogenblik een gelijke toegang toegestaan worden tot de statistische tabellen en vooruitzichten bedoeld in artikelen 111 en 112 van deze wet.

Voor de toepassing van de artikelen 2, 15, 15*bis*, 17 tot 18 van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, worden de statistische autoriteiten gelijkgesteld met het Nationaal Instituut voor de Statistiek.

Art. 3

Dit samenwerkingsakkoord strekt ertoe de samenwerking mogelijk te maken tussen de partijen met het oog op een doeltreffend beheer van de openbare statistieken en de daaruit voortvloeiende gevolgen, en wil de daarbij behorende verantwoordelijkheden vastleggen.

qui servent à assurer l'élaboration, l'exécution, le suivi et l'évaluation des politiques publiques;

3° programme statistique: programme élaboré annuellement par les autorités statistiques dans le cadre de leurs compétences;

4° programme statistique intégré: programme élaboré annuellement selon les directives d'Eurostat (Code de bonnes pratiques de la statistique européenne) par l'Institut inter fédéral de statistique, mentionné à l'article 8; ce programme reprend les accords concernant les statistiques publiques à établir collectivement ou les actions qui doivent améliorer la qualité des statistiques.

Section 2

Champ d'application et objet

Art. 2

Le présent accord de coopération définit les missions, la composition et les modalités de fonctionnement de l'Institut inter fédéral de statistique, ainsi que la composition et le fonctionnement du conseil d'administration et des comités scientifiques de l'Institut des comptes nationaux.

L'intégration des Régions et des Communautés dans le conseil d'administration de l'ICN instaure une égalité des droits et des devoirs en tant qu'autorités associées (chaque autorité associée étant soumise à un cahier des charges définissant ses missions au sein de l'ICN), conformément à la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, titre VIII.

Toutes les parties bénéficieront notamment d'un accès égal et simultané aux tableaux et prévisions statistiques visés aux articles 111 et 112 de cette loi.

Pour l'application des articles 2, 15, 15*bis*, 17 à 18 de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique, les autorités statistiques sont assimilées à l'Institut National de Statistique.

Art. 3

Le présent accord de coopération a pour objet, d'une part, de permettre la collaboration entre les parties en vue de gérer efficacement les statistiques publiques et toutes les conséquences qui en découlent et, d'autre part, de définir les responsabilités y afférentes.

Afdeling 3*Verbintenissen van de overeenkomstsluitende partijen***Art. 4**

De partijen treffen, ieder binnen hun bevoegdheden, de maatregelen die vereist zijn om de bepalingen van dit samenwerkingsakkoord uit te voeren en de gewestelijke, gemeenschaps- en federale maatregelen in overeenstemming te brengen.

Art. 5

Elke partij verbindt zich ertoe:

— de andere partijen in kennis te stellen van elke nieuwe regelgeving die voor de toepassing van dit samenwerkingsakkoord een weerslag kan hebben op de uitoefening van de bevoegdheden van die andere partijen;

— voortdurend met de andere partijen informatie uit te wisselen die nodig is om hun respectieve opdrachten uit te voeren. Deze uitwisseling gebeurt kosteloos op een tussen partijen overeengekomen wijze;

— binnen de reglementair vastgelegde termijnen van zowel de federale overheid als de gewesten en gemeenschappen, die specifiek zijn voor elke sector te goeder trouw gevolg te geven, in de mate de gegevens beschikbaar zijn, aan alle verzoeken van een andere partij.

Art. 6

Indien een partij taken uitvoert voor een andere partij op diens verzoek of in het kader van een gemeenschappelijk project, stelt die laatste partij de middelen ertoe ter beschikking van de eerste.

Section 3*Engagements des parties contractantes***Art. 4**

Les parties prennent, dans le cadre de leurs compétences respectives, les mesures nécessaires afin d'exécuter les dispositions du présent accord de coopération et de concilier les mesures régionales, communautaires et fédérales.

Art. 5

Chaque partie s'engage à:

— informer les autres parties de toute nouvelle réglementation susceptible d'avoir une incidence, dans le cadre de l'application de cet accord de coopération, sur l'exercice des compétences de ces autres parties;

— échanger constamment des informations avec les autres parties qui sont nécessaires à l'exécution de leurs missions respectives. Cet échange s'effectue gratuitement selon des modalités convenues entre les parties;

— répondre en toute loyauté, dans la mesure de la disponibilité des données requises, à toute demande d'une autre partie dans les délais imposés par les échéances réglementaires, tant fédérales que régionales et communautaires, et qui sont spécifiques à chaque secteur.

Art. 6

Dans le cas où une partie réaliserait une mission au profit d'une autre partie à la demande de celle-ci ou dans le cadre d'un projet commun, cette dernière mettra à disposition de l'autre partie les moyens nécessaires.

HOOFDSTUK II

Het Interfederaal Instituut voor de statistiek**Afdeling 1***Oprichting***Art. 7**

Er wordt een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid opgericht, genaamd “Interfederaal Instituut voor de statistiek”, hierna IIS genoemd.

Het IIS heeft zijn zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Het IIS werkt onder het gezag van een interministeriële conferentie voor de statistiek, opgericht door de ministers uit de federale, gewest- en gemeenschapsregeringen met statistiek binnen hun bevoegdheid.

Het IIS wordt beheerd door een raad van bestuur.

Afdeling 2*Opdrachten**Onderafdeling 1*

Coördinatie van de statistische programma's en opstellen van een geïntegreerd statistisch programma

Art. 8

De statistische autoriteiten bezorgen ieder jaar hun statistisch programma aan het IIS.

De coördinatie van de statistische programma's, vermeld in het eerste lid heeft enkel betrekking op de openbare statistieken.

De statistieken die door de Nationale Bank van België worden opgesteld in het kader van het Europees Stelsel van centrale banken vallen buiten het toepassingsgebied van dit samenwerkingsakkoord.

Het IIS stelt jaarlijks een geïntegreerd statistisch programma op, en volgt het op in functie van de wisselende informatiebehoeften van de diverse overheden en hun internationale verplichtingen en met het doel de kwaliteit van de openbare statistieken te verhogen alsook de globale enquêtedruk te verminderen. Het

CHAPITRE II

L'Institut interfédéral de statistique**Section 1^{re}***Création***Art. 7**

Il est créé un établissement public doté de la personnalité juridique, dénommé “Institut interfédéral de statistique”, ci-après dénommé “l’IIS”.

Le siège de l’IIS est établi dans l’arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

L’IIS fonctionne sous l’autorité d’une conférence interministérielle de la statistique, constituée par les Ministres ayant les statistiques parmi leurs compétences des gouvernements fédéral, des communautés et des régions.

L’IIS est géré par un conseil d’administration.

Section 2*Missions**Sous-section 1^{re}*

Coordination des programmes statistiques et rédaction d’un programme statistique intégré

Art. 8

Les autorités statistiques transmettent, chaque année, leur programme statistique à l’IIS.

La coordination des programmes statistiques, mentionnée au premier alinéa, ne s’applique qu’aux statistiques publiques.

Les statistiques établies par la Banque nationale de Belgique dans le cadre du Système européen de banques centrales n’entrent pas dans le champ d’application du présent accord de coopération.

L’IIS établit annuellement un programme statistique intégré et en assure le suivi en fonction des besoins en informations statistiques des différentes autorités et de leurs obligations internationales, et ce, en vue d’accroître la qualité des statistiques publiques et de réduire la charge de réponse globale. L’IIS informe

IIS houdt de Hoge Raad voor de statistiek regelmatig op de hoogte van de uitvoering van het geïntegreerd statistisch programma.

Onderafdeling 2

Advies over Belgische standpunten op internationale statistiekfora

Art. 9

Het IIS kan adviezen geven over de standpunten die België op internationale bijeenkomsten inneemt omtrent de uitwerking van openbare statistieken.

De vertegenwoordiging op het operationele niveau wordt afgesproken binnen de raad van bestuur van het IIS in functie van de expertise en functionele bevoegdheid, met inachtneming van de internationale regels ter zake. De vertegenwoordiging op het strategische niveau gebeurt door de leidend ambtenaar van het NIS. Hij oefent de rol van woordvoerder van het Belgische standpunt uit met inachtneming van het advies of het mandaat van de raad van bestuur van het IIS of het INR. Op internationale fora wordt hij altijd vergezeld door de voorzitter of ondervoorzitter van het IIS zodat de deelstaten steeds vertegenwoordigd zijn en in voorkomend geval de voorzitter van het INR.

Onderafdeling 3

Methodologische aanbevelingen

Art. 10

Het IIS kan methodologische aanbevelingen richten tot de overheidsinstanties die openbare statistieken uitwerken. Deze aanbevelingen worden gedaan met verwijzing naar een praktijkcode die door het IIS zal uitgewerkt worden of als gevolg van opmerkingen die door internationale instanties worden gemaakt.

Onderafdeling 4

Kwaliteitsmonitoring van de statistiekproductie

Art. 11

Het IIS en de statistische autoriteiten voeren een permanente kwaliteitsmonitoring bij alle stappen van de statistiekproductie en voor alle overheidsdiensten die verbonden zijn met de werkzaamheden ervan overeenkomstig de Eurostat-praktijkcode voor Europese statistieken.

régulièrement le Conseil supérieur de statistique de l'exécution du programme statistique intégré.

Sous-section 2

Avis sur les positions belges dans les forums statistiques internationaux

Art. 9

L'IIS peut émettre des avis sur les positions que la Belgique adopte lors de réunions internationales concernant l'élaboration de statistiques publiques.

La représentation au niveau opérationnel sera concertée au sein du conseil d'administration de l'IIS en fonction de l'expertise et de la compétence fonctionnelle, dans le respect des règles internationales applicables en la matière. La représentation au niveau stratégique sera assurée par le fonctionnaire dirigeant de l'INS. Il exercera ce rôle de porte-parole de la position belge dans le respect de l'avis ou du mandat du conseil d'administration de l'IIS ou de l'ICN. Dans les forums internationaux, il sera à chaque fois accompagné du président ou du vice-président de l'IIS, de sorte que les entités fédérées soient toujours représentées et, le cas échéant, par le président de l'ICN.

Sous-section 3

Recommandations méthodologiques

Art. 10

L'IIS peut adresser des recommandations méthodologiques aux instances publiques qui élaborent des statistiques publiques. Ces recommandations sont formulées en référence à un code de bonnes pratiques à établir par l'IIS ou à la suite de remarques soumises par des instances internationales.

Sous-section 4

Monitoring de la qualité de la production statistique

Art. 11

L'IIS et les autorités statistiques effectuent un monitoring permanent de la qualité à chaque étape de la production de statistiques et pour tous les services publics liés à leurs travaux conformément au Code de bonnes pratiques de la statistique européenne.

Het IIS zal hierbij de principes van single audit toepassen.

HOOFDSTUK III

Samenstelling, voorzitterschap en werking van het Interfederaal Instituut voor de statistiek

Afdeling 1

Samenstelling

Art. 12

De raad van bestuur van het IIS bestaat uit zes leden aangeduid door de bevoegde overheden en verdeeld volgens de in deze afdeling vastgelegde modaliteiten.

Art. 13

De Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie wordt vertegenwoordigd door zijn voorzitter. Het Nationaal Instituut voor de Statistiek wordt vertegenwoordigd door de leidend ambtenaar. De Nationale Bank van België wordt vertegenwoordigd door een lid van het directiecomité.

Art. 14

De Gewesten duiden elk een vertegenwoordiger aan.

Deze vertegenwoordigers worden gekozen uit de hoge ambtenaren (statutairen of contractuelen) van hun statistische autoriteit.

Art. 15

Het Federaal Planbureau, de Gemeenschappen en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie kunnen elk een vertegenwoordiger aanstellen als waarnemer in de raad van bestuur van het IIS.

De vertegenwoordigers van de Gemeenschappen en de Gemeenschapscommissie worden gekozen uit de hoge ambtenaren (statutairen of contractuelen) van hun statistische autoriteit.

L'IIS appliquera à cet égard les principes du single audit.

CHAPITRE III

Composition, présidence et fonctionnement de l'Institut interfédéral de statistique

Section 1^{re}

Composition

Art. 12

Le conseil d'administration de l'IIS est composé de six membres désignés par leur autorité compétente conformément aux dispositions énoncées dans la présente section.

Art. 13

Le Service public fédéral Économie, P.M.E., Classes moyennes et Énergie est représenté par son président. L'Institut National de Statistique est représenté par son fonctionnaire dirigeant. La Banque nationale de Belgique est représentée par un membre du comité de direction.

Art. 14

Les Régions désignent chacune un représentant.

Ces représentants sont choisis parmi les hauts fonctionnaires (statutaires ou contractuels) de leur autorité statistique.

Art. 15

Le Bureau du Plan, les Communautés et la Commission communautaire commune peuvent désigner chacun un représentant qui assisteront au conseil d'administration de l'IIS à titre d'observateur.

Les représentants des Communautés et la Commission communautaire sont choisis parmi les hauts fonctionnaires (statutaires ou contractuels) de leur autorité statistique.

Afdeling 2*Voorzitterschap en secretariaat***Art. 16**

Het voorzitterschap wordt afwisselend waargenomen door één van de leden van het IIS, telkens voor een periode van één jaar, volgens de regels die vastgesteld worden in het huishoudelijk reglement vermeld in artikel 20.

Er wordt een ondervoorzitter aangesteld van een andere taalrol en een ander beleidsniveau dan de voorzitter die gekozen wordt uit de leden van het IIS.

Art. 17

De voorzitter stelt samen met de ondervoorzitter, in nauwe samenwerking met het secretariaat, de agenda op, roept de leden bijeen, leidt de debatten en is verantwoordelijk voor het opstellen van de notulen.

Art. 18

In geval van afwezigheid of van belet van de voorzitter, worden zijn bevoegdheden uitgeoefend door de ondervoorzitter.

Art. 19

Het secretariaat heeft zijn zetel in het NIS en wordt ondersteund door de leden van het IIS volgens de regels die vastgesteld worden in het huishoudelijk reglement vermeld in artikel 20.

Afdeling 3*Werking***Art. 20**

De raad van bestuur van het IIS bepaalt een huishoudelijk reglement om zijn werking vast te leggen.

Section 2*Présidence et secrétariat***Art. 16**

La présidence est assurée à tour de rôle par un des membres de l'IIS pour une période d'un an, conformément aux règles fixées dans le règlement d'ordre intérieur mentionné à l'article 20.

Un vice-président est désigné appartenant à un rôle linguistique et un niveau de pouvoir autres que ceux du président, qui est choisi parmi les membres de l'IIS.

Art. 17

Le président, en étroite collaboration avec le secrétariat, établit, avec le vice-président, l'ordre du jour des séances, convoque les membres aux réunions, préside les débats et est responsable de l'établissement des comptes rendus.

Art. 18

En cas d'absence ou d'empêchement du président, ses attributions sont exercées par le vice-président.

Art. 19

Le secrétariat a son siège à l'INS et les membres de l'IIS contribuent à son fonctionnement, conformément aux règles fixées dans le règlement d'ordre intérieur mentionné à l'article 20.

Section 3*Fonctionnement***Art. 20**

Le conseil d'administration de l'IIS arrête un règlement d'ordre intérieur pour déterminer son mode de fonctionnement.

Afdeling 4*Financiering***Art. 21**

De kosten van het secretariaat worden gedragen door elk van de ondertekenende partijen a rato van hun aandeel in het aantal leden in de raad van bestuur.

Dit kan ondermeer gebeuren via het ter beschikking stellen van personeel.

HOOFDSTUK IV

Samenstelling en werking van de raad van bestuur en de Wetenschappelijke Comités van het Instituut voor de nationale rekeningen

Afdeling 1*Samenstelling van de raad van bestuur***Art. 22**

De raad van bestuur van het INR bestaat uit twaalf leden aangeduid door de bevoegde overheden en verdeeld volgens de in deze afdeling vastgelegde modaliteiten.

Art. 23

De Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie wordt vertegenwoordigd door zijn voorzitter en door de leidende ambtenaar van het Nationaal Instituut voor de Statistiek.

Art. 24

De Nationale Bank van België wordt vertegenwoordigd door de gouverneur vergezeld van een lid van het directiecomité van een andere taalrol.

Art. 25

Het Federaal Planbureau wordt vertegenwoordigd door de Commissaris van het Plan vergezeld van een lid van het directiecomité van een andere taalrol.

Section 4*Financement***Art. 21**

Les coûts du secrétariat sont supportés par chacune des parties signataires à raison de leur part dans le nombre de membres au conseil d'administration.

Cela peut notamment se faire sous forme de mise à disposition de personnel.

CHAPITRE IV

Composition et fonctionnement du conseil d'administration et des Comités scientifiques de l'Institut des comptes nationaux

Section 1  *Composition du conseil d'administration***Art. 22**

Le conseil d'administration de l'ICN est composé de douze membres désignés par leur autorité compétente conformément aux dispositions énoncées dans la présente section.

Art. 23

Le Service public fédéral   conomie, P.M.E., Classes moyennes et énergie est représenté par son président ainsi que par le fonctionnaire dirigeant de l'Institut National de Statistique.

Art. 24

La Banque nationale de Belgique est représentée par le Gouverneur accompagné d'un membre du comité de direction de l'autre rôle linguistique.

Art. 25

Le Bureau fédéral du Plan est représenté par le Commissaire au Plan accompagné d'un membre du comité de direction de l'autre rôle linguistique.

Art. 26

Twee vertegenwoordigers worden aangewezen door de Regering van de Vlaamse Gemeenschap, twee vertegenwoordigers door de Regering van het Waalse Gewest en de Regering van de Franse Gemeenschap en twee vertegenwoordigers met verschillende taalrol door de Regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, na overleg met het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en het College van de Franse Gemeenschapscommissie.

De twee vertegenwoordigers zijn steeds de leidend ambtenaar of adjunct-leidend ambtenaar van een statistische autoriteit en een expert gespecialiseerd in economische of begrotingsstatistieken.

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap kan een vertegenwoordiger aanstellen als waarnemer in de raad van bestuur van het INR. Deze vertegenwoordiger is de leidend ambtenaar of adjunct-leidend ambtenaar van een statistische autoriteit of een expert gespecialiseerd in economische of begrotingsstatistieken.

De niet van rechtswege aangeduide leden en waarnemers kunnen geen mandaten uitoefenen van lid van de Wetgevende Kamers, van lid van het Parlement van een Gemeenschap of een Gewest, van bestendig afgevaardigde, van burgemeester of van schepenen van gemeenten met meer dan dertigduizend inwoners. Zij mogen geen deel uitmaken van de Beleidsceel van een lid van de Federale Regering of van een lid van een Regering van de Gemeenschappen en de Gewesten.

Afdeling 2

Voorzitterschap en secretariaat van de raad van bestuur

Art. 27

Het voorzitterschap van de raad van bestuur wordt uitgeoefend door een college van 4 leden zijnde de voorzitter van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie, en de drie vertegenwoordigers van de gewestelijke statistische autoriteiten.

De voorzitter van het college wordt aangeduid bij unanimité door de leden van het college. In afwachting van deze beslissing wordt het voorzitterschap waargenomen door de voorzitter van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie.

Art. 26

Deux représentants sont désignés par le Gouvernement de la Communauté flamande, deux représentants par le Gouvernement de la Région wallonne et le Gouvernement de la Communauté française et deux représentants de rôle linguistique différent par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale après concertation avec le Collège réuni de la Commission Communautaire Commune et le Collège de la Commission Communautaire française.

Les deux représentants sont à chaque fois le fonctionnaire dirigeant ou le fonctionnaire dirigeant adjoint d'une autorité statistique et un expert spécialisé en statistiques économiques ou budgétaires.

Le Gouvernement de la Communauté germanophone peut désigner un représentant qui assistera au conseil d'administration de l'ICN à titre d'observateur. Ce représentant est le fonctionnaire dirigeant ou le fonctionnaire dirigeant adjoint d'une autorité statistique ou un expert spécialisé en statistiques économiques ou budgétaires.

Les membres et les observateurs non désignés de plein droit ne peuvent pas exercer les mandats de membre des Chambres législatives, de membre du Parlement d'une Communauté ou d'une Région, de député permanent, de bourgmestre ou d'échevin des communes de plus de trente mille habitants. Ils ne peuvent pas appartenir à la Cellule stratégique d'un membre du Gouvernement fédéral ou d'un membre d'un Gouvernement des Communautés ou des Régions.

Section 2

Présidence et secrétariat du conseil d'administration

Art. 27

La présidence du conseil d'administration est assurée par un collège de 4 membres, à savoir le président du Service public fédéral Économie, P.M.E., Classes moyennes et Énergie et les trois représentants des autorités statistiques régionales.

Le président du collège est désigné à l'unanimité par les membres du collège. Dans l'attente de cette décision, la présidence est assurée par le président du Service public fédéral Économie, P.M.E., Classes moyennes et Énergie.

Art. 28

Het college stelt, in nauwe samenwerking met het secretariaat, de agenda op en roept de leden bijeen. De voorzitter leidt de debatten en is verantwoordelijk voor het opstellen van de notulen.

Art. 29

In geval van afwezigheid of van belet van de voorzitter, worden zijn bevoegdheden uitgeoefend door een ander lid van het college.

Art. 30

Het secretariaat heeft zijn zetel in de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie en wordt ondersteund door de leden van de raad van bestuur volgens de regels die vastgesteld worden in het huishoudelijk reglement vermeld in artikel 35.

Het secretariaat van de raad van bestuur verzekert alle interne en externe communicatie van het INR onder verantwoordelijkheid van het college.

Afdeling 3

Samenstelling van de wetenschappelijke comités

Art. 31

Het wetenschappelijke comité voor de nationale rekeningen wordt als volgt samengesteld:

— twee leden met verschillende taalrol voorgedragen door de Nationale Bank van België, van wie één het voorzitterschap van het comité waarneemt;

— twee leden met verschillende taalrol, voorgedragen door de federale minister van Economische Zaken, gekozen uit de ambtenaren van het Nationaal Instituut voor de Statistiek;

— twee leden met verschillende taalrol voorgedragen door het Federaal Planbureau;

— twee leden ambtenaren voorgedragen door de Vlaamse Regering in functie van hun deskundigheid;

— één lid ambtenaar voorgedragen door het Waalse Gewest in functie van zijn deskundigheid;

Art. 28

Le collège établit, en étroite collaboration avec le secrétariat, l'ordre du jour des séances et convoque les membres aux réunions. Le président mène les débats et est responsable de l'établissement des comptes rendus.

Art. 29

En cas d'absence ou d'empêchement du président, ses attributions sont exercées par un autre membre du collège.

Art. 30

Le secrétariat a son siège au Service public fédéral Économie, P.M.E., Classes moyennes et Énergie et les membres du conseil d'administration contribuent à son fonctionnement, conformément aux règles fixées dans le règlement d'ordre intérieur mentionné à l'article 35.

Le secrétariat du conseil d'administration assure l'ensemble des communications internes et externes de l'ICN sous la responsabilité du collège.

Section 3

Composition des comités scientifiques

Art. 31

Le comité scientifique sur les comptes nationaux est composé comme suit:

— deux membres, de rôle linguistique différent, proposés par la Banque nationale de Belgique, dont l'un assume la présidence du comité;

— deux membres, de rôle linguistique différent, proposés par le ministre fédéral des Affaires économiques, choisis parmi les fonctionnaires de l'Institut National de Statistique;

— deux membres, de rôle linguistique différent, proposés par le Bureau fédéral du Plan;

— deux membres fonctionnaires proposés par le Gouvernement flamand en fonction de leur expertise;

— un membre fonctionnaire proposé par la Région wallonne en fonction de son expertise;

— twee leden ambtenaren met verschillende taalrol voorgedragen door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest in functie van hun deskundigheid;

— één lid ambtenaar voorgedragen door de Franse Gemeenschap in functie van zijn deskundigheid;

— één lid ambtenaar voorgedragen door de Duitstalige Gemeenschap in functie van zijn deskundigheid;

— zes professoren die hun functie uitoefenen aan een Belgische universiteit of hogescholen, waarvan er drie worden voorgedragen door de Vlaamse Gemeenschap en drie door de Franse Gemeenschap in functie van hun deskundigheid op het gebied van economische statistiek.

De leden van dit comité kunnen geen mandaten uitoefenen van lid van de Wetgevende Kamers, van lid van het Parlement van een Gemeenschap of een Gewest, van bestendig afgevaardigde, van burgemeester of van schepenen van gemeenten met meer dan dertigduizend inwoners. Zij mogen geen deel uitmaken van de Beleidscl van een lid van de Federale Regering of van een lid van een Regering van de gemeenschappen en de gewesten.

Het secretariaat heeft zijn zetel bij de voorzitter.

Art. 32

Er wordt een wetenschappelijk comité opgericht genaamd 'Comité voor de overheidsrekeningen'. Dit comité wordt belast met de opvolging van de werkzaamheden van het begeleidingscomité dat op 30 juni 2005 werd opgericht door de raad van bestuur van het INR en onderzoekt de vragen om advies in het kader van de reglementering van het ESR. Dit omvat ondermeer de analyse van de perimeter van de consolidatiekring.

Het Comité voor de overheidsrekeningen wordt als volgt samengesteld:

— twee leden met verschillende taalrol voorgedragen door de Nationale Bank van België, van wie één het voorzitterschap van het comité waarneemt;

— een lid voorgedragen door het Federaal Planbureau;

— een lid ambtenaar voorgedragen door de federale minister van Economische Zaken;

— deux membres fonctionnaires, de rôle linguistique différent, proposés par la Région de Bruxelles-capitale en fonction de leur expertise;

— un membre fonctionnaire proposé par la Communauté française en fonction de son expertise;

— un membre fonctionnaire proposé par la Communauté germanophone en fonction de son expertise;

— six professeurs exerçant leurs fonctions dans une université ou une haute école belge dont trois sont proposés par la Communauté flamande et trois par la Communauté française en fonction de leurs compétences dans le domaine de la statistique économique.

Les membres de ce comité ne peuvent pas exercer les mandats de membre des Chambres législatives, de membre du Parlement d'une Communauté ou d'une Région, de député permanent, de bourgmestre ou d'échevin des communes de plus de trente mille habitants. Ils ne peuvent pas appartenir à la Cellule stratégique d'un membre du Gouvernement fédéral ou d'un membre d'un Gouvernement des communautés ou des régions.

Le secrétariat a son siège auprès du président.

Art. 32

Un comité scientifique est constitué intitulé "Comité des comptes des administrations publiques". Ce comité sera chargé d'assurer le suivi des travaux du comité d'accompagnement, mis en place le 30 juin 2005 par le conseil d'administration de l'ICN, et examinera les demandes d'avis dans le cadre de la réglementation du SEC. Cela implique notamment l'analyse du périmètre de consolidation.

Le Comité des comptes des administrations publiques est composé comme suit:

— deux membres, de rôle linguistique différent, proposés par la Banque nationale de Belgique, dont l'un assume la présidence du comité;

— un membre proposé par le Bureau fédéral du Plan;

— un membre fonctionnaire proposé par le ministre fédéral des Affaires économiques;

— één lid voorgedragen door de federale minister van Financiën, gekozen uit de ambtenaren van de Studiedienst van het departement;

— één lid ambtenaar voorgedragen door de federale minister van Sociale Zaken;

— één lid voorgedragen door de federale minister van Begroting, gekozen uit de ambtenaren van de FOD Budget en Beheerscontrole;

— twee leden ambtenaar voorgedragen door de Vlaamse Regering in functie van hun deskundigheid;

— één lid ambtenaar voorgedragen door het Waalse Gewest in functie van zijn deskundigheid;

— twee leden ambtenaar met verschillende taalrol voorgedragen door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest in functie van hun deskundigheid;

— één lid ambtenaar voorgedragen door de Franse Gemeenschap in functie van zijn deskundigheid;

— één lid ambtenaar voorgedragen door de Duitstalige Gemeenschap in functie van zijn deskundigheid.

Bij de aanduiding van haar leden waakt de federale regering ervoor dat er een taalpariteit is .

De leden van dit comité kunnen geen mandaten uitoefenen van lid van de Wetgevende Kamers, van lid van het parlement van een Gemeenschap of een Gewest, van bestendig afgevaardigde, van burgemeester of van schepenen van gemeenten met meer dan dertigduizend inwoners. Zij mogen geen deel uitmaken van de beleidscel van een lid van de Federale Regering of van een lid van een Regering van de Gemeenschappen en de Gewesten.

Het secretariaat heeft zijn zetel bij de voorzitter.

Art. 33

Het wetenschappelijke comité voor de economische begroting wordt als volgt samengesteld:

— twee leden met verschillende taalrol voorgedragen door het Federaal Planbureau, van wie één het voorzitterschap van het comité waarneemt;

— twee leden met verschillende taalrol, voorgedragen door de federale minister van Economische

— un membre proposé par le ministre fédéral des Finances, choisi parmi les fonctionnaires du Service d'étude du département;

— un membre fonctionnaire proposé par le ministre fédéral des Affaires sociales;

— un membre proposé par le ministre fédéral du Budget, choisi parmi les fonctionnaires du SPF Budget et Contrôle de la gestion;

— deux membres fonctionnaires proposés par le Gouvernement flamand en fonction de leur expertise;

— un membre fonctionnaire proposé par la Région wallonne en fonction de son expertise;

— deux membres fonctionnaires, de rôle linguistique différent, proposés par la Région de Bruxelles-Capitale en fonction de leur expertise;

— un membre fonctionnaire proposé par la Communauté française en fonction de son expertise;

— un membre fonctionnaire proposé par la Communauté germanophone en fonction de son expertise.

Lors de la désignation de ses membres, le gouvernement fédéral veillera à assurer une parité linguistique.

Les membres de ce comité ne peuvent pas exercer les mandats de membre des Chambres législatives, de membre du Parlement d'une Communauté ou d'une Région, de député permanent, de bourgmestre ou d'échevin des communes de plus de trente mille habitants. Ils ne peuvent pas appartenir à la Cellule stratégique d'un membre du Gouvernement fédéral ou d'un membre d'un Gouvernement des communautés ou des régions.

Le secrétariat a son siège auprès du président.

Art. 33

Le comité scientifique sur le budget économique est composé comme suit:

— deux membres, de rôle linguistique différent, proposés par le Bureau fédéral du Plan, dont l'un assume la présidence du comité;

— deux membres, de rôle linguistique différent, proposés par le ministre fédéral des Affaires économiques,

Zaken, gekozen uit de ambtenaren van het Nationaal Instituut voor de Statistiek en de Studiedienst van het departement;

— twee leden met verschillende taalrol voorgedragen door de Nationale Bank van België;

— één lid, voorgedragen door de federale minister van Financiën, gekozen uit de ambtenaren van de Studiedienst van het departement;

— één lid ambtenaar voorgedragen door de federale minister van Sociale Zaken;

— één lid ambtenaar voorgedragen door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid;

— één lid ambtenaar voorgedragen door de federale minister van Werk;

— één lid ambtenaar voorgedragen door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening;

— één lid voorgedragen door de federale minister van Begroting, gekozen uit de ambtenaren van de FOD Budget en Beheerscontrole;

— twee leden ambtenaren voorgedragen door de Vlaamse Regering in functie van hun deskundigheid;

— één lid ambtenaar voorgedragen door het Waalse Gewest in functie van zijn deskundigheid;

— twee leden ambtenaren met verschillende taalrol voorgedragen door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest in functie van hun deskundigheid;

— één lid ambtenaar voorgedragen door de Franse Gemeenschap in functie van zijn deskundigheid;

— één lid ambtenaar voorgedragen door de Duitstalige Gemeenschap in functie van zijn deskundigheid.

Bij de aanduiding van haar leden waakt de federale regering ervoor dat er een taalpariteit is.

De leden van dit comité kunnen geen mandaten uitoefenen van lid van de Wetgevende Kamers, van lid van het parlement van een Gemeenschap of een Gewest, van bestendig afgevaardigde, van burgemeester of van schepenen van gemeenten met meer dan dertigduizend inwoners. Zij mogen geen deel uitmaken van het kabinet van een lid van de Federale Regering of van een lid van een Regering van de gemeenschappen en de gewesten.

choisis parmi les fonctionnaires de l'Institut national de statistique et le Service d'études du département;

— deux membres, de rôle linguistique différent, proposés par la Banque nationale de Belgique;

— un membre proposé par le ministre fédéral des Finances, choisi parmi les fonctionnaires du Service d'études du département;

— un membre fonctionnaire proposé par le ministre fédéral des Affaires sociales;

— un membre fonctionnaire proposé par l'Office national de Sécurité sociale;

— un membre fonctionnaire proposé par le ministre fédéral de l'Emploi;

— un membre fonctionnaire proposé par l'Office national de l'emploi;

— un membre proposé par le ministre fédéral du Budget, choisi parmi les fonctionnaires du SPF Budget et Contrôle de gestion;

— deux membres fonctionnaires proposés par le Gouvernement flamand en fonction de leur expertise;

— un membre fonctionnaire proposé par la Région wallonne en fonction de son expertise;

— deux membres fonctionnaires, de rôle linguistique différent, proposés par la Région de Bruxelles-capitale en fonction de leur expertise;

— un membre fonctionnaire proposé par la Communauté française en fonction de son expertise;

un membre fonctionnaire proposé par la Communauté germanophone en fonction de son expertise.

Lors de la désignation de ses membres, le gouvernement fédéral veillera à assurer une parité linguistique.

Les membres de ce comité ne peuvent pas exercer les mandats de membre des Chambres législatives, de membre du Parlement d'une Communauté ou d'une Région, de député permanent, de bourgmestre ou d'échevin des communes de plus de trente mille habitants. Ils ne peuvent pas appartenir à la Cellule stratégique d'un membre du Gouvernement fédéral ou d'un membre d'un Gouvernement des communautés ou des régions.

Het secretariaat heeft zijn zetel bij de voorzitter.

Art. 34

Het wetenschappelijk comité voor de prijsobservatie en prijsanalyse wordt als volgt samengesteld:

— drie leden waarvan minstens één van een andere taalrol voorgedragen door de federale minister van Economische Zaken, gekozen uit de ambtenaren van het departement, onder wie één het voorzitterschap van het comité waarneemt;

— twee leden met verschillende taalrol voorgedragen door de Nationale Bank van België;

— twee leden met verschillende taalrol voorgedragen door het Federaal Planbureau;

— één lid voorgedragen door de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven;

— twee leden ambtenaren voorgedragen door de Vlaamse Regering in functie van hun deskundigheid;

— één lid ambtenaar voorgedragen door het Waalse Gewest in functie van zijn deskundigheid;

— twee leden ambtenaren met verschillende taalrol voorgedragen door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest in functie van hun deskundigheid;

— één lid ambtenaar voorgedragen door de Franse Gemeenschap in functie van zijn deskundigheid;

— één lid ambtenaar voorgedragen door de Duitstalige Gemeenschap in functie van zijn deskundigheid;

— vier professoren die hun functie uitoefenen aan een Belgische universiteit of hogeschool, waarvan er twee worden voorgedragen door de Vlaamse Gemeenschap en twee door de Franse Gemeenschap in functie van hun deskundigheid op het gebied van economie.

Bij de aanduiding van haar leden waakt de federale regering ervoor dat er een taalpariteit is

De leden van dit comité kunnen geen mandaten uitoefenen van lid van de Wetgevende Kamers, van lid van het parlement van een Gemeenschap of een Gewest, van bestendig afgevaardigde, van burgemeester of van schepenen van gemeenten met meer dan dertigduizend inwoners. Zij mogen geen deel uitmaken van de beleidsraad van een lid van de Federale Regering of van

Le secrétariat a son siège auprès du président.

Art. 34

Le comité scientifique pour l'observation et l'analyse des prix est composé comme suit:

— trois membres dont un membre au moins d'un autre rôle linguistique, proposés par le ministre fédéral de l'Economie, choisis parmi les fonctionnaires du département, dont un assume la présidence du comité;

— deux membres, de rôle linguistique différent, proposés par la Banque nationale de Belgique;

— deux membres, de rôle linguistique différent, proposés par le Bureau fédéral du Plan;

— un membre proposé par le Conseil central de l'Économie;

— deux membres fonctionnaires proposés par le Gouvernement flamand en fonction de leur expertise;

— un membre fonctionnaire proposé par la Région wallonne en fonction de son expertise;

— deux membres fonctionnaires, de rôle linguistique différent, proposés par la Région de Bruxelles-capitale en fonction de leur expertise;

— un membre fonctionnaire proposé par la Communauté française en fonction de son expertise;

— un membre fonctionnaire proposé par la Communauté germanophone en fonction de son expertise;

— quatre professeurs exerçant leurs fonctions dans une université ou une haute école belge dont deux sont proposés par la Communauté flamande et deux par la Communauté française en fonction de leurs compétences dans le domaine économique.

Lors de la désignation de ses membres, le gouvernement fédéral veillera à assurer une parité linguistique.

Les membres de ce comité ne peuvent pas exercer les mandats de membre des Chambres législatives, de membre du Parlement d'une Communauté ou d'une Région, de député permanent, de bourgmestre ou d'échevin des communes de plus de trente mille habitants. Ils ne peuvent pas appartenir à la Cellule stratégique d'un membre du Gouvernement fédéral ou d'un membre

een lid van een Regering van de Gemeenschappen en de Gewesten.

Het secretariaat heeft zijn zetel bij de voorzitter.

Afdeling 4

Werking

Art. 35

De raad van bestuur van het INR legt in een huishoudelijk reglement de werkingsregels vast van de raad van bestuur en van de wetenschappelijke comités en van de werking, de samenstelling en de rol van het secretariaat.

De kosten van de werking van het INR worden gedragen door elk van de ondertekenende partijen a rato van hun aandeel in het aantal leden in de raad van bestuur. Dit kan ondermeer gebeuren via het ter beschikking stellen van personeel.

HOOFDSTUK V

Statistische geheimhouding en gevolgen ervan

Afdeling 1

Voorwaarden waaraan de statistische autoriteiten moeten voldoen

Art. 36

De Federale Regering, de regeringen van de Gewesten en de Gemeenschappen, het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en het College van de Franse Gemeenschapscommissie duiden onder hun diensten een dienst aan die wordt bekleed met de hoedanigheid van statistische autoriteit en die voldoet aan de volgende voorwaarden:

1° De betrokken dienst is georganiseerd bij of krachtens een wet, decreet of een ordonnantie;

2° De betrokken dienst waarborgt de rechten van de aangevers en waakt over de eerbiediging van de statistische geheimhouding, meer bepaald:

I. door een afgevaardigde voor de gegevensbescherming aan te wijzen;

II. door een gedragscode aan te nemen waarin de regels en richtlijnen worden bepaald die aan de leden

d'un Gouvernement des communautés ou des régions.

Le secrétariat a son siège auprès du président.

Section 4

Fonctionnement

Art. 35

Le conseil d'administration de l'ICN détermine dans un règlement d'ordre intérieur les règles de fonctionnement du conseil d'administration et des comités scientifiques, et celles relatives au fonctionnement, à la composition et au rôle du secrétariat.

Les coûts de fonctionnement de l'ICN sont supportés par chacun des parties signataires à raison de leur part dans le nombre de membres au conseil d'administration. Cela peut notamment se faire sous forme de mise à disposition de personnel.

CHAPITRE V

Secret statistique et conséquences y afférentes

Section 1^{re}

Conditions auxquelles répondent les autorités statistiques

Art. 36

Le Gouvernement fédéral, les Gouvernements des Régions et des Communautés, le Collège réuni de la Commission communautaire commune et le Collège de la Commission communautaire française désignent, parmi leurs services, un service qui revêt la qualité d'autorité statistique et qui remplit les conditions suivantes:

1° Le service concerné est organisé par une loi, un décret ou une ordonnance ou en vertu de telles dispositions;

2° Le service concerné garantit les droits des déclarants et veille au respect du secret statistique, notamment:

I. en désignant un délégué à la protection des données;

II. en adoptant un code de conduite définissant les règles et les directives imposées aux membres du

van de dienst worden opgelegd inzake de vertrouwelijkheid, bescherming van de persoonlijke levenssfeer, het zakegeheim en de gegevensbescherming.

3° De statistiekdienst voert zijn opdracht uit met inachtneming van de leidende beginselen van de openbare statistiek, conform de praktijkcode voor Europese statistieken vastgelegd door de Europese Unie (Eurostat).

Art. 37

De partijen onderzoeken, met behoud van de toepassing van de van kracht zijnde wettelijke bepalingen met betrekking tot de verzameling van statistische informatie, de uitvoering van statistische enquêtes en de vertrouwelijkheid van gegevens, de mogelijkheden om de beschikbare administratieve gegevens maximaal te (her)gebruiken.

Afdeling 2

Mededeling van vertrouwelijke gegevens tussen de statistische autoriteiten

Art. 38

Vertrouwelijke gegevens mogen tussen statistische autoriteiten worden doorgegeven, mits dat voor de efficiënte ontwikkeling, productie en verspreiding van openbare statistieken of voor de verbetering van de kwaliteit ervan noodzakelijk is.

Art. 39

Er wordt geen beroep gedaan op regels betreffende de statistische geheimhouding om de doorgifte van gegevens in de zin van artikel 38 te voorkomen.

Art. 40

Voor elke verdere doorgifte naast de eerste doorgifte moet de statistische autoriteit die de gegevens heeft verzameld, haar uitdrukkelijke toestemming verlenen.

Art. 41

De overeenkomstig artikel 38 doorgegeven gegevens worden uitsluitend voor statistische doeleinden gebruikt

service en matière de confidentialité, de protection de la vie privée, de secret des affaires et de protection des données.

3° Le service statistique exerce sa mission dans le respect des principes directeurs de la statistique publique, conformément au Code de bonnes pratiques de la statistique européenne fixé par l'Union européenne (Eurostat).

Art. 37

Sous réserve de l'application des dispositions légales en vigueur relatives à la collecte d'informations statistiques, les parties examinent la réalisation des enquêtes statistiques, la confidentialité des données et les possibilités d'utiliser (réutiliser) les données administratives disponibles autant que possible.

Section 2

Communication de données confidentielles entre les autorités statistiques

Art. 38

La transmission des données confidentielles recueillies peut avoir lieu entre autorités statistiques à condition qu'elle soit nécessaire à l'efficacité du développement, de la production et de la diffusion de statistiques officielles, ou pour améliorer la qualité de celles-ci.

Art. 39

Les règles relatives au secret statistique ne peuvent pas être invoquées à l'encontre de la transmission de données au titre de l'article 38.

Art. 40

Toute transmission ultérieure à la première transmission nécessite l'autorisation expresse de l'autorité statistique qui a effectué la collecte des données.

Art. 41

Les données transmises conformément à l'article 38 sont utilisées exclusivement à des fins statistiques et

en zijn alleen toegankelijk voor personeelsleden die zich met statistische activiteiten bezighouden, binnen hun specifieke werkterrein.

Art. 42

Tegenover derden moeten de statistische autoriteiten, overeenkomstig de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, de verplichtingen naleven die voortvloeien uit het statistisch geheim.

HOOFDSTUK VI

Slotbepalingen

Art. 43

Dit akkoord wordt afgesloten voor onbepaalde duur en treedt in werking na goedkeuring ervan door alle partijen.

Art. 44

De opzegging van het volledige akkoord of een deel ervan vereist een schriftelijke vooropzeg van een jaar. In dat geval verbinden de partijen zich ertoe om binnen de vooropzeg te onderhandelen over een nieuw akkoord en om de nodige medewerking te blijven verlenen.

Art. 45

Iedere partij is ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit akkoord. Dit behelst tevens de wijziging van betrokken wetgevingen die tegen 1 januari 2016 in overeenstemming dienen gebracht te worden met de bepalingen in dit samenwerkingsakkoord.

Gedaan te Brussel, op 15 juli 2014, in één exemplaar, de Nederlandse en Franse tekst gelijkelijk authentiek, dat zal worden gedeponeerd bij de Centrale Secretarie van het Overlegcomité dat zal instaan voor de eensluidend verklaarde afschriften en de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor de Federale Staat:

De eerste minister,

Elio DI RUPO

ne sont accessibles qu'aux agents effectuant des tâches statistiques dans leur domaine d'activité particulier.

Art. 42

Les autorités statistiques sont tenues à l'égard des tiers aux obligations résultant du secret statistique, conformément aux dispositions de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique.

CHAPITRE VI

Dispositions finales

Art. 43

Le présent accord est conclu pour une durée indéterminée et entre en vigueur après son approbation de toutes les parties.

Art. 44

La dénonciation de tout ou partie du présent accord nécessite un préavis écrit d'un an. En ce cas, les parties s'engagent à négocier un nouvel accord endéans la durée de ce préavis et à continuer à fournir la collaboration nécessaire en cours.

Art. 45

Toutes les parties sont chargées, chacune en ce qui la concerne, de la mise en œuvre de cet accord. Cela comprend également la modification des législations concernées qui doivent être adaptées aux dispositions du présent accord de coopération d'ici au 1^{er} janvier 2016.

Fait à Bruxelles, le 15 juillet 2014, en un seul exemplaire, les textes néerlandais et français faisant également foi, qui sera déposé auprès du Secrétariat central du Comité de concertation, lequel se chargera des copies certifiées conformes et de la publication au *Moniteur belge*.

Pour l'État fédéral:

Le premier ministre,

Elio DI RUPO

De vice-eersteminister en minister van Economie,

Johan VANDE LANOTTE

Voor de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest:

De minister-President,

Kris PEETERS

Voor het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap:

De minister-President,

Rudy DEMOTTE

Voor de Duitstalige Gemeenschap:

De minister-President,

Oliver PAASCH

Voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest:

De minister-President,

Rudi VERVOORT

Voor de Gemeenschappelijke Gemeenschap-scommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest:

De leden bevoegd voor Financiën, Budget en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

Evelyne HUYTEBROECK

Voor de Franse Gemeenschapscommissie:

De minister-President,

Christos DOULKERIDIS

Le vice-premier ministre et ministre de l'Économie,

Johan VANDE LANOTTE

Pour la Communauté flamande et la Région flamande:

Le ministre-Président,

KRIS PEETERS

Pour la Région wallonne et la Communauté française:

Le ministre-Président,

Rudy DEMOTTE

Pour la Communauté germanophone:

Le ministre-Président,

Oliver PAASCH

Pour la Région de Bruxelles-Capitale:

Le ministre-Président,

Rudi VERVOORT

Pour la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale:

Les Membres compétents pour les Finances, le Budget et les Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

Evelyne HUYTEBROECK

Pour la Commission communautaire française:

Le ministre-Président,

Christos DOULKERIDIS